

Journals

No. 184

Wednesday, May 31, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 184

Le mercredi 31 mai 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), — That the Third Report of the Special Committee on Electoral Reform, presented on Thursday, December 1, 2016, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 13*)

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), — Que le troisième rapport du Comité spécial sur la réforme électorale, présenté le jeudi 1^{er} décembre 2016, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 13*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 290 — Vote n^o 290)

YEAS: 146, NAYS: 159

POUR : 146, CONTRE : 159

YEAS — POUR

Aboultaif
Ambrose
Barlow
Benzen
Bezan

Albas
Anderson
Barsalou-Duval
Bergen
Blaikie

Block

Boucher

Albrecht
Angus
Beaulieu
Bernier
Blaney (North Island—Powell
River)
Boudrias

Allison
Aubin
Benson
Berthold
Blaney (Bellechasse—Les
Etchemins—Lévis)
Boulерice

Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Cannings	Caron	Carrie	Casey (Charlottetown)
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeshen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Erskine-Smith	Falk	Finley
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Hardcastle	Harder	Hughes	Jeneroux
Johns	Jolibois	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kusie	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Mulcair	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Plamondon	Poilevre
Quach	Raïtt	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Wagh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 146		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bains	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Cormier
Cuzner	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyking	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Harvey
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald

McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Murray
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Samson	Sangha	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Vandal	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 159	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Gould (ministre des Institutions démocratiques), appuyée par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Maguire (Brandon—Souris) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Anchorage, Alaska, on February 23 and 24, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-51-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Maguire (Brandon—Souris) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Anchorage (Alaska), les 23 et 24 février 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-51-07.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Fuhr (Kelowna—Lake Country), from the Standing Committee on National Defence, presented the Fifth Report of the Committee, "The Canada-U.S. Relationship: Perspectives on Defence, Security, and Trade". — Sessional Paper No. 8510-421-225.

M. Fuhr (Kelowna—Lake Country), du Comité permanent de la défense nationale, présente le cinquième rapport du Comité, « La relation Canada—États-Unis : Perspectives sur la défense, la sécurité et le commerce ». — Document parlementaire n° 8510-421-225.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 47 to 50*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 47 à 50*) est déposé.

Mr. May (Cambridge), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Seventh Report of the Committee, "Breaking the Cycle: A Study on Poverty Reduction". — Sessional Paper No. 8510-421-226.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 20, 22 to 26, 28 to 32, 35 to 45, 47 to 49 and 55 to 59*) was tabled.

Mr. Easter (Malpeque), from the Standing Committee on Finance, presented the 17th Report of the Committee (Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-227.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 87 to 96*) was tabled.

Mr. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Sixth Report of the Committee, "The Canadian Manufacturing Sector: Urgent Need to Adapt". — Sessional Paper No. 8510-421-228.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 13 to 17, 19 to 30, 34, 35, 37 to 43, 49, 53 and 59*) was tabled.

Mr. Housefather (Mount Royal), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 13th Report of the Committee (Proposals for a Miscellaneous Statute Law Amendment, 2017). — Sessional Paper No. 8510-421-229.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 58*) was tabled.

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Fifth Report of the Committee (Main Estimates 2017-18: Vote 1 under Canada Council for the Arts, Votes 1, 5 and 10 under Canadian Broadcasting Corporation, Vote 1 under Canadian Museum for Human Rights, Vote 1 under Canadian Museum of History, Vote 1 under Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Vote 1 under Canadian Museum of Nature, Vote 1 under Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Votes 1 and 5 under Department of Canadian Heritage, Votes 1 and 5 under Library and Archives of Canada, Vote 1 under National Arts Centre Corporation, Votes 1 and 5 under National Capital Commission, Vote 1 under National Film Board, Votes 1 and 5 under National Gallery of Canada, Vote 1 under National Museum of Science and Technology, Vote 1 under Telefilm Canada and Vote 1 under The National Battlefields Commission). — Sessional Paper No. 8510-421-230.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 63*) was tabled.

M. May (Cambridge), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le septième rapport du Comité, « Briser le cycle : une étude sur la réduction de la pauvreté ». — Document parlementaire n° 8510-421-226.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 20, 22 à 26, 28 à 32, 35 à 45, 47 à 49 et 55 à 59*) est déposé.

M. Easter (Malpeque), du Comité permanent des finances, présente le 17^e rapport du Comité (projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-227.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 87 à 96*) est déposé.

M. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le sixième rapport du Comité, « Le secteur manufacturier canadien : urgent besoin de s'adapter ». — Document parlementaire n° 8510-421-228.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 13 à 17, 19 à 30, 34, 35, 37 à 43, 49, 53 et 59*) est déposé.

M. Housefather (Mont-Royal), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 13^e rapport du Comité (Propositions présentées en vue de la Loi corrective de 2017). — Document parlementaire n° 8510-421-229.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 58*) est déposé.

M^{me} Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le cinquième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2017-2018 : crédits 1 et 5 sous la rubrique Bibliothèque et Archives du Canada, crédits 1 et 5 sous la rubrique Commission de la capitale nationale, crédit 1 sous la rubrique Commission des champs de bataille nationaux, crédit 1 sous la rubrique Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédit 1 sous la rubrique Conseil des Arts du Canada, crédits 1 et 5 sous la rubrique Ministère du Patrimoine canadien, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien de l'histoire, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien de l'immigration du Quai 21, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien de la nature, crédit 1 sous la rubrique Musée canadien des droits de la personne, crédits 1 et 5 sous la rubrique Musée des beaux-arts du Canada, crédit 1 sous la rubrique Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1 sous la rubrique Office national du film, crédit 1 sous la rubrique Société du Centre national des Arts, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Société Radio-Canada et crédit 1 sous la rubrique Téléfilm Canada). — Document parlementaire n° 8510-421-230.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 63*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01401);
- by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning rail transportation (No. 421-01402);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), two concerning rail transportation (Nos. 421-01403 and 421-01404);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning genetic engineering (No. 421-01405) and one concerning China (No. 421-01406);
- by Mr. Van Loan (York—Simcoe), three concerning the Governor General's Medals of Honour (Nos. 421-01407 to 421-01409);
- by Mr. Richards (Banff—Airdrie), one concerning the tax system (No. 421-01410);
- by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning cannabis (No. 421-01411);
- by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning the labelling of food products (No. 421-01412) and one concerning marine transportation (No. 421-01413);
- by Ms. Jones (Labrador), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-01414);
- by Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), one concerning the protection of the environment (No. 421-01415).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-349, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other acts (criminal organization).

Mr. Fortin (Rivière-du-Nord), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n^o 421-01401);
- par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet du transport ferroviaire (n^o 421-01402);
- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), deux au sujet du transport ferroviaire (n^{os} 421-01403 et 421-01404);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du génie génétique (n^o 421-01405) et une au sujet de la Chine (n^o 421-01406);
- par M. Van Loan (York—Simcoe), trois au sujet des médailles de distinctions du Gouverneur général (n^{os} 421-01407 à 421-01409);
- par M. Richards (Banff—Airdrie), une au sujet du système fiscal (n^o 421-01410);
- par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet du cannabis (n^o 421-01411);
- par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n^o 421-01412) et une au sujet du transport maritime (n^o 421-01413);
- par M^{me} Jones (Labrador), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 421-01414);
- par M. Paradis (Brome—Missisquoi), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-01415).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-349, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (organisation criminelle).

M. Fortin (Rivière-du-Nord), appuyé par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report on transportation in Canada for the year 2016, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 52(1). — Sessional Paper No. 8560-421-79-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. McColeman (Brantford—Brant), one concerning Syria (No. 421-01416).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 10:08 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 10:27 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport sur les transports au Canada pour l'année 2016, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, par. 52(1). — Document parlementaire n° 8560-421-79-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. McColeman (Brantford—Brant), une au sujet de la Syrie (n° 421-01416).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 22 h 8, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 22 h 27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.